

А. В. АНДРОНОВ

О петербургском экземпляре II прусского катехизиса*

Второй прусский Катехизис является исправленным изданием первой книги на древнепрусском языке (изданной также в Кёнигсберге в том же 1545 году). Он был опубликован тиражом 192 экземпляра, из которых сохранившимися до настоящего времени считалось восемь [Bibliografija 1969: 484; Kiparsky 1970], петербургский экземпляр оказывается девятым (шифр в Российской национальной библиотеке: Рш $\frac{q}{73}$)¹.

Петербургский экземпляр Катехизиса описывается С. Балтрамай-тисом [Балтрамайтис 1904: № 3; ср. Балтрамайтис 1892: № 2a]: «3. **Catechismus** in preüssnischer sprach, gecorrigiret und dagegen das deüdsche. 1545. 4°. 15 стр. нумер. Gedruckt zu Königszberg inn Preüssen durch Hans Weinreich. M.D.Xlv.»

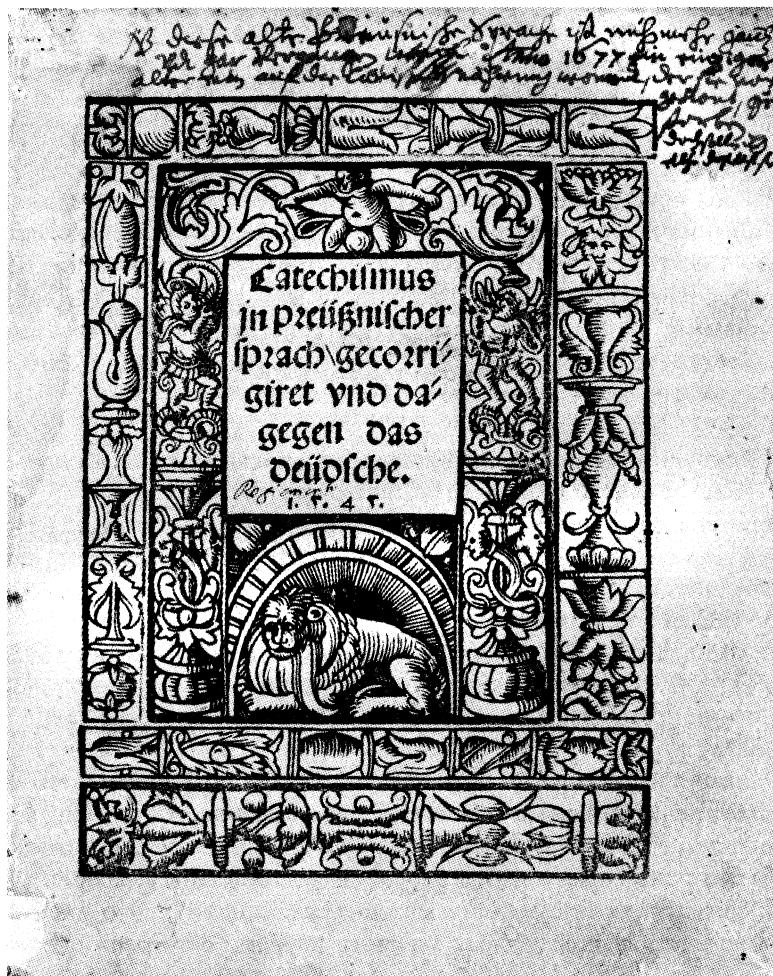
По указанию С. Балтрамайтиса, Катехизис хранился в отделе инкунабул Императорской публичной библиотеки [Балтрамайтис 1892: 3; 1904: 1]; Э. А. Вольтер отмечает, что он был в витринах [Вольтер 1903: 192], что подтверждается записью в каталоге витрин [Bibles 1856: запись 113a].

Однако в классическом издании памятников древнепрусского языка В. Мажюлис, описывая известные ему экземпляры этой книги, отмечает, что петербургского экземпляра в Публичной библиотеке нет и судьба его неизвестна с конца первой мировой войны [Mažiulis 1966: 36] (к сожалению, без указания источника сведений)². Это утверждение впоследствии повторялось многими другими авторами, писавши-

* Поиски Катехизиса оказались успешными благодаря главному хранителю фонда Россики Российской национальной библиотеки Ии Гавриловне Яковлевой, с удивительной компетентностью и неизменной заинтересованностью приходящей на помощь увлеченным читателям.

¹ Шифр читается следующим образом: Р — Отдел редкой книги, ш — шестнадцатый век, q — размер «малая кварта», 73 — порядковый номер по инвентарной книге изданий XVI в. Отдела редкой книги.

² В. Н. Топоров сообщил мне (письмо 10 мая 2004 года), что летом 1954 года по его просьбе сотрудники Публичной библиотеки искали экземпляр II Катехизиса, но не нашли и высказали предположение, что при возвращении книг по Рижскому договору 1921 года (см. [Моричева 2001]) он был передан Польше. В. Н. Топоров рассказывал В. Мажюлису о своих неудачных поисках.



Титульная страница петербургского экземпляра II прусского Катехизиса
(размер оригинала 15,3 × 19,4 см)

ми о прусском языке, например [Kiparsky 1968: 107; Kabelka 1982: 50], ср. также [Bibliografija 1969: 484], где не упоминается петербургский экземпляр.

Считается, что в Императорскую публичную библиотеку Катехизис попал из библиотеки Залуских — см. [Sitzungsberichte 1896: 90] со ссылкой на сообщение А. А. Куника, — однако в каталоге библиотеки Залуских, составленном Я. Д. Яноцким [Janocki 1747–1753], он не от-

мечен, и при поиске книг из библиотеки Залуских для возвращения их Польше в 20–30-е гг. прошлого века к нему, кажется, не было проявлено интереса.

Старейшим шифром Катехизиса является шифр 17 зала, указанный на обороте обложки: 17.XV.6.39 (к сожалению, старая опись 15-го шкафа не сохранилась). Отсюда Р. И. Минцлов переместил Катехизис в собрание инкунабулов; в каталоге экспозиции библий в VII зале [Bibles 1856] Катехизис указан в дополнении к разделу литовских библий, состоящему из одной позиции, под номером 113а (этот номер сохранился и на обороте обложки Катехизиса). В этом же каталоге имеется акт от 17 апреля 1941 г. о передаче из I-го Филиала Государственной публичной библиотеки в подраздел инкунабул книг из состава бывшей коллекции «Собрания библий» (так называемые «витринные экземпляры»). Согласно пояснению на форзаце каталога, книги, полученные из первого отделения, обведены синими кружками. Таким кружком обведен и Катехизис (рядом написаны цифры 15.3 — фрагмент шифра?), что свидетельствует о том, что Катехизис некоторое время находился вне собрания инкунабулов (может быть, это помешало сотрудникам библиотеки в 1954 году проследить его судьбу по просьбе В. Н. Топорова). В акте указывается также, что передача книг производилась согласно резолюции заместителя директора библиотеки Б. Р. Зельцле от 5 апреля 1941 г. и что собранию библий соответствует паспорт фонда за № 135, составленный 25 ноября 1940 г.

Новый (современный) шифр и инвентарный номер м-2054 был присвоен Катехизису 31 октября 1963 года, судя по отметке в том же каталоге экспозиции библий и записи в «Инвентаре „Рм“ № 2» Отдела редкой книги, л. 86 об. – 87 (ср. также запись в «Инвентаре „Рш“ № 1», л. 5 об. – 6, сделанную 26 февраля 1968 г.).

Для баллистики петербургский экземпляр особенно важен благодаря анонимному свидетельству о смерти в 1677 году последнего носителя древнепрусского языка, написанному на титульном листе около 1700 года (по указанию А. А. Куника) [Trautmann 1910: VIII]: «Diese alte Preusnische Sprache ist nuhnmehr gantz und gar vergangen worden. Anno 1677 ein einziger alter Mann auf der Curischen Nahrung wonend, der sie noch gekont, gestorben, doch sollen noch solche daselbst sein» (факсимиле опубликовано в [Andronovas 2003]).

Упомянутое Р. Траутманном сообщение А. А. Куника, вероятно, было принято к печати в Известиях АН: при характеристике истории прусского языка и описании сохранившихся экземпляров Катехизиса Р. Траутманн ссылается на публикацию в Известиях Санкт-Петербургской Императорской АН: Bulletin de l'Academie Impériale des Sciences

de St.-Petersbourg. Nouvelle Série IV, 36 (1895), с. 505 [Trautmann 1910: VIII, XXVII]. Однако такого выпуска не существует. По данным Каталога изданий Императорской Академии наук [Каталог АН 1912: 24], было опубликовано только два первых номера этого IV (XXXVI) тома IV (новой) серии (№ 1, с. 1–161, декабрь 1893 г.; № 2, с. 163–338, март 1894 г.), номера же 3-й и 4-й должны были «появиться в скором времени» («№ 3 et 4 vont paraître sous peu») ³. А. С. Лаппо-Данилевский [1900: <3>], исследовавший научное наследие А. А. Куника, упоминает его работу «Düna und Neva...», набранную в гранках XXXVI тома Бюллетеня (Известий) АН (на с. 509 и сл.): «(8) *Düna und Neva: Beiträge zur historischen Ethnographie Russlands und zur russisch-byzantinischen Chronologie* в Bulletin de l'Académie Impériale des Sciences, XXXVI, pp. 509 — suiv. (со включением небольшой статьи Dr. J. Hur't'a. Zur estnischen Phonteik). — В 1893–1894 годах А. А. Куник представил в Отделение несколько статей, вслед затем напечатанных в Бюллетене под вышеприведённым заглавием (Прот. околы заседаний Историко-Филологического отделения Императорской Академии наук) 1893 г., № 80 (19 мая), 1894 г., № 96 (17 августа) и др.). Текст сочинения, по видимому, в гранках весь набран; примечаний не достаёт, хотя на них имеются ссылки». Вариант гранок этой статьи без номеров страниц хранится в Санкт-Петербургском филиале архива РАН (разряд VI, опись 5, № 8), однако найти гранки предшествующих страниц не удалось. Таким образом, конкретное содержание сообщения А. А. Куника о Катехизисе остается пока неизвестным.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

Балтрамайтис 1892 — С. И. Балтрамайтис. Список литовских и древне-прусских книг, изданиях с 1553 по 1891 год. СПб., 1892.

Балтрамайтис 1904 — С. Балтрамайтис. Список литовских и древне-прусских книг, изданиях с 1553 по 1903 год. СПб., 1904.

Вольтер 1903 — Э. А. Вольтер. Литовская печать в XVI в. // Печатное искусство. СПб., 1903, март.

Каталог АН 1912 — Каталог изданий Императорской Академии наук. Ч. I. Периодические издания, сборники, отчеты и серии. На русском и иностранных языках. С 1726 года по 1-е июня 1912 года / Сост. И. А. Кубасов. СПб., 1912.

Лаппо-Данилевский 1900 — А. С. Лаппо-Данилевский. Записка о трудах А. А. Куника и о состоявшихся под его наблюдением изданиях, начатых печатанием в

³ Ср. нумерацию частей III (XXXV) тома Известий АН:

№ 1, с. 1–166, сентябрь 1892;

№ 2, с. 167–352, октябрь 1892;

№ 3, с. 353–505, март 1893;

№ 4 и последний, с. 507–614, август 1894.

Академической типографии // Приложение к протоколам Историко-филологич. отд. АН. 1900. № 3 (6).

Моричева 2001 — *М. Д. Моричева*. Библиотека Залуских и Российская национальная библиотека. СПб., 2001.

Andronovas 2003 — *A. Andronovas*. Dėl prūsų II katekizmo Peterburgo egzemplioriaus // *Baltistica*. XXXVII (2). 2002. Vilnius, 2003.

Bibles 1856 — Catalogue des collections spéciales de la Bibliothèque Imp. Publiq. 3^e partie contenant la description détaillée de l'exposition de Bibles... / Ch.-R. Minzloff. 1856 (хранится в служебном фонде Отдела редких книг Российской национальной библиотеки).

Bibliografija 1969 — Lietuvos TSR bibliografija Serija. A: Knygos lietuvių kalba. T. 1. 1547–1861. Vilnius, 1969.

Janocki 1747–1753 — *J. D. Janocki*. Nachricht von denen in der Hochgräflich Zaluskischen Bibliothek sich befindenden raren polnischen Büchern. Dresden; Breslau, 1747–1753 (Тл. 1–3/5).

Kabelka 1982 — *J. Kabelka*. Baltų filologijos įvadas. Vilnius, 1982.

Kiparsky 1968 — *V. Kiparsky*. Das Schicksal eines altpreußischen Katechismus // *Baltistica*. IV (1). 1968.

Kiparsky 1970 — *V. Kiparsky*. Das Schicksal eines altpreußischen Katechismus. II // *Baltistica*. VI (2). 1970.

Mažiulis 1966 — *V. Mažiulis*. Prūsų kalbos paminkai. Vilnius, 1966.

Sitzungsberichte 1896 — Sitzungsberichte der Altertumsgesellschaft Prussia. 20. Heft / Hrsg. von Dr. Adalbert Bezenberger. Königsberg, 1896.

Trautmann 1910 — *R. Trautmann*. Die Altpreussischen Sprachdenkmäler. Göttingen, 1910.